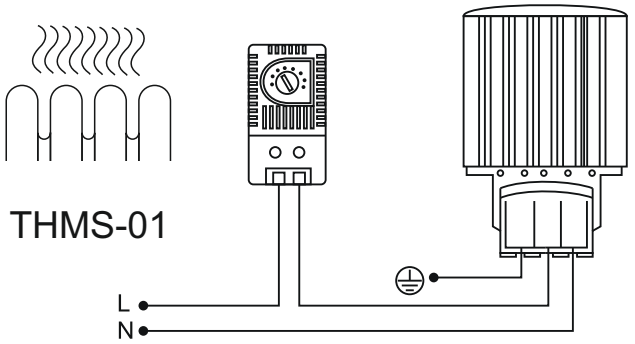
THMS

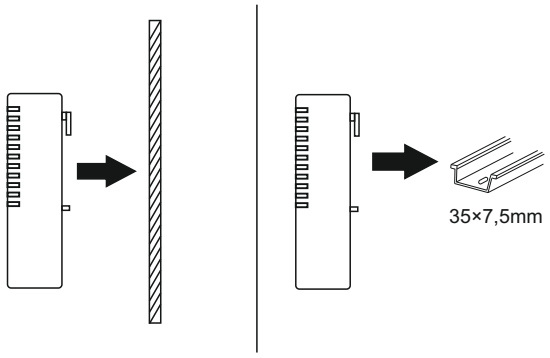
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | USER MANUAL | BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | INSTRUCŢIUNI UTILIZARE | KORISNIČKI PRIRUČNIK | NAVODILO ZA UPORABO | MANUALE UTENTE | NÁVOD NA POUŽITIE | NÁVOD NA POUŽITÍ | KORISNIKI PRIRUČNIK | MANUEL D'UTILISATION | MANUAL DE USUARIO

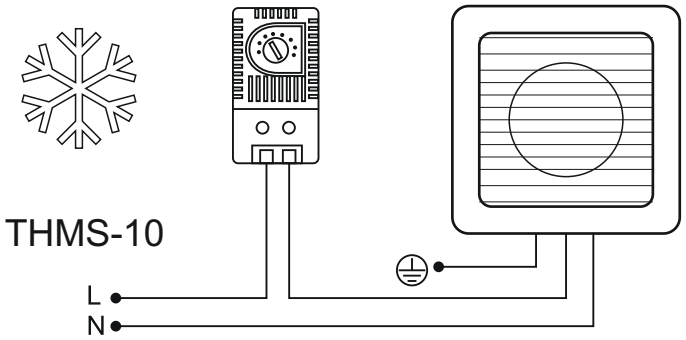
TRACON ELECTRIC®

For indoor use only! / Nür für Verwendung im Innenraum! / Csak beltéri használatra! / Prodotto da utilizzare in ambienti interni. / Wyrób użytkować wewnatrz pomieszczeń. / Výrobek používat uvnitř místností. / Výrobok na použitie vnútri miestností. / Utilizaţi numai în interiorul. / Proizvod namenjen notranji uporabi. / Proizvod koristi se unutra. / Samo za unutrašnju primenu!
Ambient temperature / Umgebungstemperatur / Környezeti hőmérséklet / Temperatura ambiente / Temperatura otoczenia / Provozní teplota / Prevádzková teplota / Temperatura mediului / Temperatura okolja / Temperatura okruženja / Temperatura okoline: -5 - +40 °C

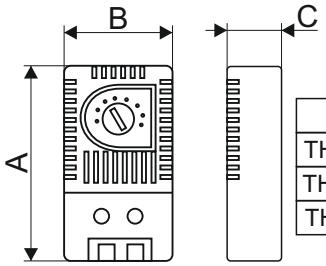


250 VAC / 24 VDC, 10 A
0 - 60 °C, 1 × NC

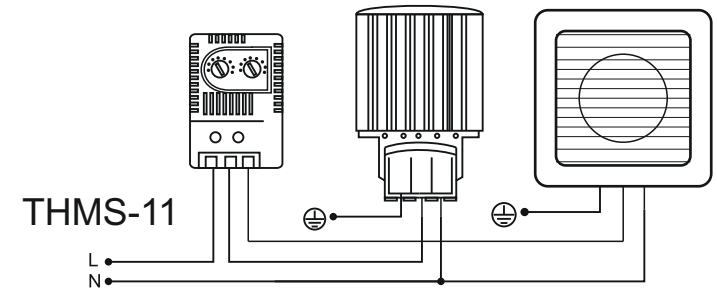




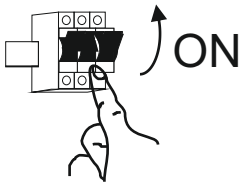
250 VAC / 24 VDC, 10 A
0 - 60 °C, 1 × NO



(mm)	A	B	C
THMS-01	60	43	33
THMS-10	60	43	33
THMS-11	67	50	46



250 VAC / 24 VDC, 10 A
0 - 60 °C, 1 × NO + 1 × NC



Ez a dokumentum előzetes bejelentést nélkül megváltozhat! Naprakész információk a honlapon!
This document could be modified without notice. Updated Information on Website.
Änderungen am Dokument ohne Ankündigung möglich. Aktuelle Informationen finden Sie auf unserer Webseite.
Zastrzegamy możliwość zmiany niniejszego dokumentu bez uprzedzenia! Bieżące informacje można znaleźć na stronie internetowej!
Acest document poate fi modificat fără o notificare prealabilă! Informaţii actualizate pe pagina noastră de internet!
Ovaj dokument se može promeniti bez prethodne najave ! Aktuelne informacije možete naći na web-sajtu!
Ta dokument se lahko spremeni brez predhodnega obvestila! Posodobljene informacije najdete na spletni strani!
Questo documento può cambiare senza preavviso. Informazioni aggiornate si trovano sul sito internet.
Tento dokument sa môže zmeniť bez predchádzajúceho oznámenia! Aktuálne informácie na web-stránke!
Tento dokument může být změněn bez předchozího oznámení! Aktuální informace na web-stránce!
Ovaj dokument se može promijeniti bez prethodne najave. Važeće informacije su na web stranici.
Ce document pourrait être modifié sans préavis. Mise à jour de l'information sur le site Web
Este documento puede ser modificado sin previo aviso. Información actualizada en la página web

www.traconelectric.com

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK | SAFETY INSTRUCTIONS | SICHERHEITSHINWEISE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA | INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ | BEZBEDNOSNA UPUTSTVA | SIGURNOSNE UPUTE | VARNOSTNA NAVODILA | ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

TRACON ELECTRIC®

Figyelem! HU

- A készülék szerelését csak szakember végezheti a mindenkori létesítési előírások betartása mellett!
- Beszerelés előtt meg kell bizonyosodni a ventilátor lapátkerék, ház, rács épségéről, valamint arról, hogy a készülékházban nem található olyan idegen tárgy, amely a lapátkerék sérülését okozhatja.
- A terméket nem használhatják gyermekek vagy olyan személyek, akik testi, érzéki vagy szellemi hátrányos helyzetűek vagy nem rendelkeznek élettapasztalattal nem kaptak utasítást a készülék használatáról.
- Biztosítani kell, hogy a füst, szénmonoxid és más égési termék ne juthasson be a helyiségbe! Ezért TILOS a ventilátort olyan kéménybe bekötni, mely a fűtőberendezésektől vezeti el ezeket a veszélyes gázokat.
- Tilos használni a terméket tűz- és robbanásveszélyes környezetben, mint például alkohol, benzin, rovarirtószer stb. alkalmazása mellett. Az áramoltatott levegő nem tartalmazhat port, szilárd részecskéket, rostos anyagot.
- Ne zárja és ne tömje el a termék szívó és kifúvó nyílásait, biztosítva a levegő optimális áramlását.
- Üzem közben a védőburkolat eltávolítása szigorúan TILOS! A KÉSZÜLÉKET SZÉTSZEDNI TILOS!

Achtung! DE

- Die Installation des Gerätes darf nur von qualifiziertem Personal unter Beachtung der jeweiligen Installationsvorschriften durchgeführt werden!
- Überprüfen Sie vor der Installation die Richtigkeit der Lüfter-rad, Gehäuse, Gitter und nicht in das Gehäuse von Fremdkörpern gefunden werden können, die eine Verletzung des Laufrades führen kann.
- Das Produkt darf nicht von Kindern oder Personen benutzt werden, die körperlich, sinnlich oder seelisch benachteiligt sind, oder keine Anweisung zur Verwendung des Geräts bekommen haben.
- Stellen Sie sicher, dass Rauch, Kohlenmonoxid und andere Verbrennungsprodukte nicht in den Raum gelangen. Daher ist es NICHT möglich, den Ventilator an einen Schornstein anzuschließen, der diese gefährlichen
- Die Saug- und Drucköffnungen des Produkts nicht verriegeln oder verstopfen, um einen optimalen Luftstrom zu gewährleisten. ES IST VERBOTEN DAS GERÄT ZU ZERLEGEN!

atenţie! RO

- Instalarea aparatului trebuie efectuată numai de către personal calificat cu respectarea standardelor în vigoare!
- Înainte de instalare, asigurați-vă că palele, carcasa, grila ventilatorului sunt intacte precum și că în carcasă nu există un obiect străin care ar putea provoca deteriorarea palelor ventilatorului.
- Acest produs nu trebuie utilizat de către copii sau persoane cu dizabilități fizice sau mentale sau care nu au experiență de viață și nu au fost instruiți în legătură cu utilizarea aparatului.
- Asigurați-vă că fumul, monoxidul de carbon și alte produse de ardere nu intră în cameră! Prinurmare, ESTE INTERZISĂ instalarea ventilatorului la un coș de fum la care sunt racordate echipamentele de încălzire și în care există aceste gaze periculoase.
- Este interzisă utilizarea în medii cu pericol de explozie. De exemplu: medii cu alcool, benzină, insecticid e.t.c.
- Nu închideți și nu umpleți orificiile de aspirație și evacuare ale produsului, asigurând un debit optim de aer.
- În timpul funcționării este stict interzisă îndepărtarea capacului de protecție!
- ESTE INTERZISĂ DEMONTAREA APARATULUI!

Pozor! SI

- Montažo in priklop naprave lahko izvede le strokovno usposobljena oseba ob upoštevanju vseh veljavnih predpisov!
- Pred priklopom naprave se prepričajte, da so propeler, ohišje in zaščitna mreža ventilatorja nepoškodovani ter da se v ohišju naprave ne nahaja noben tujek, ki bi lahko poškodoval propeler ventilatorja.
- Napravo ne smejo uporabljati otroci ali osebe s telesno ali duševno motnjo ter osebe, ki ne razpolagajo z življenjsko izkušnjo in ki niso seznanjena z navodili za uporabo naprave.
- Zagotoviti je potrebno, da dim, ogljikov monoksid (CO) ali kateri koli drug plinski produkt gorenja ne pride v prostor! Zato je PREPOVEDANO montirati napravo v take dimnike ali prezračevalne kanale, ki od ogrevalnih naprav odvajajo omenjene strupene stranske plinske produkte gorenja.
- Prepovedana je uporaba naprave v okoljih s požarno ali eksplozijsko nevarnostjo, kot so to na primer prostori s skladiščenim alkoholom, bencinom, fitofarmacevtskimi sredstvi ipd. Črpani zrak ne smevsebovati prahu, trdih ali vlaknastih delcev.Ne zaprite ali zamašite sesalnih in izpihovalnih delov naprave, tako zagotoviteoptimalni pretok zraka.
- Med obratovanjem je STROGO PREPOVEDANO odstranjevanje zaščitnega ohišja naprave! RAZSTAVLJANJE NAPRAVE JE PREPOVEDANO!

Upozornenie! SK

- Inštaláciu spotrebiča smie vykonávať len odborná osoba s príslušnými kvalifikáciami pri dodržaní predpisov pre inštaláciu.
- Pred inštaláciou sa musí uistiť, či súčasti ventilátora, lopatky, plášť, mriežka sú neporušené a že v skrini ventilátora nie je žiadny cudzí predmet, ktorý by mohol spôsobiť poškodenie ventilátora.
- Tento výrobok nesmú používať deti alebo osoby, ktoré sú fyzicky, zmyslovo alebo mentálne postihnuté alebo nemajú dostatočné životné skúsenosti, nedostali pokyny na používanie ventilátora.
- Je potrebné zabezpečiť, aby dym, oxid uhoľnatý a iné spaľovacie produkty nevnikli do miestnosti. Preto je ZAKÁZANÉ pripojiť ventilátor na komín, ktorý vypúšťa tieto nebezpečné plyny z vykurovacieho systému.
- Použitie výrobku je zakázané v prostredí požiaru alebo výbuchu, ako je alkohol, benzín, insekticíd atď. Prúdiaci vzduch nemôže obsahovať prach, pevné častice, vláknitý materiál.
- Nezakrývajte a neupchávajte nasávací a výfukový otvor, aby ste zabezpečili optimálny prietok vzduchu. Počas prevádzky je PRÍSNE ZAKÁZANÉ odstrániť ochranný kryt!
- ROZMONTOVANIE PRÍSTROJA JE ZAKÁZANÉ!

Pozor! HR

- Montiranje aparata smije izvesti samo stručna osoba uz poštivanje važećih propisa o instalacijama!
- Prije montaže mora se uvjeriti u ispravnost lopatica, kućišta i rešetke ventilatora, te da se u kućištu uređaja ne nalazi strani predmet koji može oštetiti lopatice.
- Proizvod ne mogu upotrebljavati djeca ili osobe s tjelesnim, senzualnim ili mentalnim poteškoćama ili nemaju odgovarajuća životna iskustva ili nisu dobile upute o uporabi aparata.
- Treba osigurati da u prostoriju ne dospije dim, ugljični monoksid i drugi proizvod izgaranja! Zato je ZABRANJENO ovaj ventilator primijeniti u dimnjaku koji služi za odvod takvih plinova od uređaja za grijanje.
- Proizvod je zabranjeno upotrebljavati u zapaljivom i eksplozivnom okruženju, kao primjerice pri primjeni alkohola, benzina, insekticida itd. Ventilirani zrak ne smije sadržavati prašinu, čvrste čestice, vlaknaste tvari.
- Nemojte zatvoriti ili začepiti usisne i isisne otvore proizvoda, omogućite optimalno strujanje zraka.
- Tijekom rada strogo je ZABRANJENO skinuti zaštitni poklopac!
- APARAT JE ZABRANJENO RASTAVITI!

ATENCIÓN! ES

- La instalación del aparato solo puede ser realizada por personal calificado, sujeto a las normas de instalación respectivas.
- Antes de la instalación, asegúrese de que el puente del ventilador, la carcasa y la rejilla estén intactos y que no haya objetos extraños en la carcasa que puedan dañar el puente.
- Este producto no debe ser usado por niños o personas que se encuentren en desventaja física, sensorial o mental o que no tengan experiencia en el uso del aparato, o no recibieron instrucciones sobre su uso.
- Asegúrese de que el humo, el monóxido de carbono y otros productos de combustión no entren en la habitación. Por lo tanto, NO se deberá conectar el ventilador a una chimenea que drene estos gases peligrosos del sistema de calefacción.
- No utilice este producto en entornos con peigro de incendio o explosión, tales como alcohol, gasolina, insecticida, etc.
- El aire que fluye no debe contener polvo, partículas sólidas, material fibroso.
- No bloquee ni rellene las entradas de succión y soplado del producto para garantizar un flujo de aire óptimo.
- Durante el funcionamiento de este aparato retirar las cubiertas protectoras o desarmarlo ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO!

Attention! UK

- Installation of the device is only permitted to electricians, under obedience to all rules of the profession! Before installation one have to be sure that the blade, the housing and the grid is unhurt and there is no object within the fan which can occur damage of the blade. The ventilated air cannot contain dust or putty.
- The device cannot be used by children or mentally disadvantaged people, or persons who has not enough wisdom or did not get any instructions about using the fan.
- One have to ensure that any combustion flue like carbon monoxide generated by heating units cannot get into the room through the fan. So the fan FORBIDDEN to install into chimneys of heating units!
- It is forbidden to use the fan in case of fire and explosion danger, like alcohol, benzin, insecticide steam.
- Do not close the intake and outtake parts of the fan; keep the ventilation way free.
- Never open the cover during operation! DO NOT DISASSEMBLE THE DEVICE!

Uwaga! PL

- Montaż urządzenia może wykonywać tylko wykwalifikowany personel przy zachowaniu zasad bezpieczeństwa instalacji elektrycznych! Przed montażem upewnij się czy wiatrak, obudowa i krata są w stanie nienaruszonym oraz czy nie ma jakichkolwiek przedmiotów w urządzeniu, które mogłyby zablokować wirnik.
- Produkt nie może być stosowany przez dzieci oraz przez osoby, które z uwagi na niepełnosprawność lub inne ograniczenia nie posiadają wiedzy lub umiejętności do bezpiecznego użytkowania urządzenia.
- Należy zapewnić, aby dym, mono tlenek wodoru lub inne substancje powstałe wskutek spalania nie dostały się do pomieszczenia! Nie wolno podłączać wentylatora do takich kominów, które odprowadzają niebezpieczne gazy z urządzeń grzewczych. Zakaz stosowania produktu w środowisku zagrożonym ogniem lub wybuchem jak np. w pobliżu alkoholu, paliwa, środków owadobójczych.
- Tłoczone przez wentylator powietrze nie może zawierać pyłu, drobinek stałych lub włóknistych.
- Nigdy nie zakrywaj wlotów i wylotów wentylatora, zapewnij odpowiedni ruch powietrza. Podczas pracy urządzenia surowo zabronione jest usuwanie obudowy ochronnej! Nie wolno rozmontowywać produktu!

Pažnja! RS

- Montažu i ugradnju aparata sme da vrši isključivo stručno lice, poštujući aktuelne propise instaliranja!
- Pre ugradnje treba da se uverite o ispravnosti elise ventilatora, kućišta i rešetke, odnosno, da nema stranog predmeta u kućištu, koji bi oštetio elisu.
- Aparat se ne smeju koristiti deca i odrasle osobe hendikepirane u fizičkom, mentalnom ili psihičkom smislu, kao ni osobe bez životnog iskustva i nisu dobili uptstvo za upotrebu.
- Treba obezbediti da dim, ugljen monoksid i drugi produkti sagorevanja ne dospevaju u prostoriju! Zato je ZABRANJENO ventilacioni vod priključiti u takav dimnjak, koji sa ložišta odvode te opasne gasove.
- Zabranjeno je koristiti proizvod u opasnoj požarnoj ili eksplozivnoj sredini, kao na primer pored alkohola, benzina, insekticida, itd Strujanje vazduha ne sme da sadrži prašinu, čvrste čestice, vlaknaste materije..
- Ne zatvarajte i ne zapušite usisne i izduvne otvore proizvoda, obezbeđujući optimalan protok vazduha.
- STROGO JE ZABRANJENO RASTAVLJATI APARAT!

Attenzione! IT

- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da professionisti qualificati.
- Se il ventilatore è danneggiato, la sicurezza dell'utente non è garantita.
- Controllare quindi se si notano danni visibili. Controllare le ventole, la griglia. Non usarlo mai se si notano danni!
- Non permettere che le dita o oggetti estranei entrino nelle griglie, di entrata o di uscita dell'aria poiché questo può causare,una scossa elettrica o un incendio o danneggiare ventilatore.
- Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto la necessaria supervisione o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. Si deve provvedere che fumo, ossido di carbonio o altra sostanza non entrino nella stanza. Per questo motivo è severamente vietato l'installazione in una canna fumaria. È severamente vietato usare il ventilatore in un ambiente infiammabile od esplosivo (alcol, benzina, disinfestante ecc.). L'aria ingressivo dev' essere priva di polvere, di piccole particelle solide o di fibre. Non chiudere e bloccare i fori di entrata/uscita, per offrire una circolazione ottimale dell'aria. Durante il funzionamento è severamente vietato staccare il grembiule.È severamente vietato smontare l'apparecchio!

Upozornění! CZ

- Instalaci spotřebiče může provádět pouze osoba s příslušnou kvalifikací pro dodržení předpisů při instalaci.
- Před instalací se musí přesvědčit, zda ventilátor, lopatky, plášť, mřížky jsou neporušené a že ve skříni ventilátoru není žádný cizí předmět, který by mohl způsobit poškození ventilátoru.
- Tento výrobek nesmí používat děti nebo osoby, které jsou fyzicky, smyslově nebo mentálně postižené nebo nemají dostatečné životní zkušenosti, nebo neobdržely návod k použití ventilátoru.
- Je nutné zajistit, aby dým, oxid uhelnatý a jiné spalovací látky nevnikly do místnosti. Z tohoto důvodu je ZAKÁZANÉ zapojit ventilátor na komín, který vypouští tyto nebezpečné plyny z tepelného systému.
- Používání výrobku je zakázané v prostředí nebezpečí požáru nebo výbuchu, jako je alkohol, benzín, insekticid apod. Proudící vzduch nesmí obsahovat prach, pevné částice, vláknitý materiál.
- Z důvodu zabezpečení optimálního průtoku vzduchu nezakrývejte a neucpávejte nasávací a výfukový otvor.
- Během provozu je PŘÍSNĚ ZAKÁZANÉ odstaňovat ochranný kryt! Rozmontovaném PŘÍSTROJE JE ZAKÁZÁNO!

Attention! FR

- L'installation de l'appareil ne peut être effectuée que par un personnel qualifié, tout en respectant les réglementations d'installation en vigueur.
- Avant l'installation, assurez-vous que les hélices, le boîtier et la grille du ventilateur sont intacts et qu'il n'y a pas d'objet étranger dans le boîtier qui pourrait endommager l'hélice.
- Ce produit ne peut pas être utilisé par des enfants ou des personnes physiquement, sensuellement ou mentalement désavantagées, ou n'ayant aucune expérience de vie ou qui n'ont obtenu aucunes instructions pour l'utilisation de l'appareil.
- Assurez-vous que la fumée, le monoxyde de carbone et les autres produits de combustion ne pénètrent pénètrent pas dans la pièce. Par conséquent, il est INTERDIT de connecter le ventilateur à une cheminée qui évacue ces gaz dangereux du système de chauffage.
- Il est interdit d'utiliser ce produit dans un environnement d'incendie ou d'explosion, donc parallèlement avec de l'alcool, de l'essence, d'insecticide, ou autres produits. L'air en circulation ne doit contenir ni poussière, ni particules solides, ni matériaux fibreux. Ne verrouillez pas et ne bourrez pas les orifices d'aspiration et de refoulement du produit afin d'assurer un flux d'air optimal.
- le retrait du capot de protection est strictement INTERDIT. Il est également INTERDIT de démonter l'appareil.

CE

www.traconelectric.com